

**愉快旅行信託**

如下旅行請搭亞細亞，無論何處何時旅行，請先往見亞細亞代理人，如能由亞細亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你當必得到更愉快的旅行。

請與你地亞細亞代理人接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司。

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, B. C. (MU 1-1025)

**行藥濟長**  
LAUNG CHAI CO.  
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

**乾坤大補丸**

代理 仁壽藥行

主治：耳鳴心悸 食慾不振 頭暈目眩 失眠健忘

腎虛血虧 陽萎早洩

每樽七元五毛 零售二元

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票  
保險箱等租賃 代理保管公債  
安全貯蓄戶口 均有人壽保障  
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠定夾歌林比亞街支行啓

一九八三年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

**行發貨雜生萬廣**

236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**新到**

雙托水仙花頭  
唐山爆竹  
紅芽芋仔  
檳榔芋仔  
沙坪粉葛  
酥炸鯪魚

**元發雜貨藥材公司**  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

**唐山大洪**

沙田蜜柚 洋塘蓮藕 大肉蒜子  
紅芽芋仔 沙坪粉葛 大肉生薑  
鮮大沙葛 佛手白菓 生鮮百合

**應時水貨 十足齊全**

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位於華埠  
喜士定東 三四四號  
來往便利 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
有升降機 日夜供應  
暖氣熱水 上落更便  
長住暫居 價錢相宜  
司理朱旺啓

**廖若仙事務所**

接辦下列各項

- 申請護照
- 入籍移民手續
- 申請養老金
- 申請遺產稅
- 代辦報入息稅

廖氏實業貿易有限公司  
雲高，福街五三九號  
本公司改用新電話號碼 MU. 5-9621  
換機 EX. 1925

**咖啡濕出賣**

下埠商業區，好生意，架撐齊備，平租有批，該西人業主因力不足，平賣，價銀四千五百。(問鄭景福)

**磚樓出賣**

繁盛商業區，樓上租文樓下係舖，每年入息近七千，不獨業主管理，價銀五萬五，可充銀期。(問吳西屏)

**住屋出賣**

新款式，全層有三個睡房，硬木地板，土庫裝有自動暖氣爐，價銀一萬二千九，可充銀期。(問吳西屏)

六個房，兩層樓，兩個廁所，有土庫，價銀一萬零七百五，可充銀期，(七街近細街，六個房兩層樓，有土庫，暖氣爐，價銀九千九。(問鄭景福)

**餐館出賣**

商業區，每週開門六日，每日有百零銀生意，架撐齊備，平租有批，價銀七千八，可充銀期。(問鄭景福)

**亞打摩梨**

學費以二五折計算

**開設 華人 跳舞班**

每星期收費學費三元，請參加亞打摩梨快樂的生活！本校設有四十個俱樂部，其中包括青年俱樂部，四十歲以上俱樂部，夫婦俱樂部等等任由你選擇，請你隨時來詢問或報名。

**ARTHUR MURRAY**  
166 W. HASTINGS MU.4-2477  
DIRECTOR L. A. MILLER

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEFFER ST. MU4-1377

**吳國華辦事處啓**

本處常有屋宇商店及工廠業出售請留意

廣德隆聯活有限公司  
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.  
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.  
MU 1-7825

**直接大幫辦到**

久已馳名。禦寒第一。  
英倫製。

**老人牌** 紅邊羊毛長袖內衫

每件特價。六元九毛五  
淨白開腔嫩羊毛短袖內衫  
每件特價。四元九毛五

**社書青羣**

K. C. Book Club  
49 E. Pender St.  
Vancouver, 4, B. C.  
Phone MU. 4-7959

大雁山奇俠傳五冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳六冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳七冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳八冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳九冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十一冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十二冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十三冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十四冊 我是山人 一元二角五分  
大雁山奇俠傳十五冊 我是山人 一元二角五分

**廠造製味臘棧然金**  
KAM YEN JAN (1918) LTD.  
233 KEFFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 4-1357

**本廠精製 美味 牛肉乾**

兼製各款臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到

理代有均埠各

**片市佐珠民治黨**

四十吉年鳴謝經費

曾添兒十五元 黃清十三元 黃國材九元五 鍾鍊 周文述 每八元 馮深七元五 吳克香 周金洪 每六元 周開剛五元五 高啓元 林舉顏 黃祥周開球 關達 周三弓 周元盛 林彰黃相 以上每五元 周仔植四元七毛五 高傑 譚歡 每四元五 周有 周克 每四元 馮彬 李進 徐發超 方初 黃炳寬 伍華 每三元 陳顯銘 周超常 周道明 周福光 陳顯照 周開福 周新田 周新田 周就 馬倫 麥乾 每三元 許忠 周活源 馬景韶 每一元五 駱占 駱景尼 駱職貴 周炳怡 周棠 駱焜 駱周蘭 標彩路 陳龍鏡 每一元

(如有漏登 希為原諒)

**列城興旺餐館出賣**

本餐館位於亞省列治文市街右鄰飯店左鄰戲院傢俱俱全新式設備冷氣開關一向生意興旺今因各件高力倦願將生意全盤出賣如有梓里有意者請來面議或函詢均可勿失良機 Rex Cafe 主人謹啓

328-5th St., S. Lethbridge, Alta.

T. P. Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

**東亞太平洋公司之謙馬利亞號船**

定期一九五九年四月四號由本埠啓程直接回香港 貴客如有意乘該船回港者祈早日來小號定購船位免至臨時額滿為幸

兼代理各舟機公司客務

太平洋旅行社 林國良 固啓

**號安均**  
QUON ON CO. LTD  
438 Main Street  
Vancouver 4, B. C.  
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件  
代辦時裝亞細亞火車票  
代理環球各航空公司飛機客票  
代理美國總統輪船公司華人客務  
僑胞家眷來加拿大在本號交船費由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定期之總統輪船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 十一月二十日  
克利夫蘭總統 十一月十八日  
由香港開往大埠船期  
威爾遜總統 十一月十七日  
克利夫蘭總統 十一月十二日

**司公船輪統總國美**  
AMERICAN PRESIDENT LINES  
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

**威爾遜總統船 克利夫蘭總統船**

每三星期從舊金山開往香港  
途經 檳香山 日本 小呂宋

**票價**

頭等位由六百二十五元起  
經濟位由三百四十元至四百元  
行李免費限額二百五十磅

**房位設備**

雅潔舒適 空氣流通 冷暖電氣

**公共場所**

寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間  
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球  
精製餅乾 男女職員 招呼週到

**遊藝娛樂**

欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢  
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號

Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.